

Три спектакля

(Заметки о постановках пьесы Кадыра Даяна „Тансулпан“)

За время своего существования Уфимский и Стерлитамакский русские драматические театры осуществили ряд постановок значительных произведений советской драматургии. Но вот в отношении башкирской драматургии они пока сделали очень мало. Только лишь в последние два года на сценах русских театров стали появляться пьесы писателей республики.

Инициатором в этом деле выступил Стерлитамакский театр, в 1956 году впервые осуществивший постановку инсценировки одноименного романа Мажита Гифури «Чернодикие». Этот спектакль заслужил положительную оценку общественности.

В 1957 году впервые в Уфимском русском театре была поставлена пьеса башкирского драматурга Кадыра Даяна «Тансулпан» («Утренняя звезда»). Тогда же это произведение поставил Стерлитамакский театр, намечая традиции ежегодной постановки пьес башкирских авторов на своей сцене.

Примечательна творческая история этой пьесы. Семнадцать лет назад она была поставлена Башкирским академическим театром драмы, а затем передвижными колхозно-совхозными театрами республики.

Волнующая повесть о любви башкирской девушки Тансулпан к бедному юноше Айсуаку, их неравная борьба с богатым Кусербаем, стремившимся сделать Тансулпан своей третьей женой, интересные народные типы, выведенные в драме, увлекли коллектив. Увлекли они и зрителя, полюбившего этот спектакль. Большую привлекательность пьесы составляло и то, что она на-

писана стихами.

В 1956 году пьесой заинтересовался Уфимский русский и

театр, перевод ее на русский язык был сделан известным поэтом Михаилом Дудиним.

Встреча автора с коллективом русского театра была плодотворной. В процессе работы над созданием спектакля драматург углубил идею и улучшил драматургически свое произведение: более четким стал социальный смысл пьесы, ярче определен жанр драмы.

Почти одновременно одну и ту же пьесу башкирского драматурга зритель смог видеть в трех театрах. Видение редкое и интересное. Оно дает возможность сравнить работы трех театральных коллективов, позволяет лучше познать содержание пьесы, ее сценические возможности, представляет интерес и для зрителей, и для театральных работников, и для автора, тем более, что все три постановки значительно отличаются одна от другой.

Спектакль Стерлитамакского театра можно определить как романтическую драму, где в стремительном динамическом развитии решаются судьбы героев.

В спектакле же Уфимского русского театра сильнее звучит социальная тема. Здесь темп развития действия несколько ослаблен и утяжелен стремлением постановщика к воссозданию этнографически достоверной картины дореволюционной жизни и быта башкирского народа. Отсюда некоторая статичность спектакля. Это снижает драматизм действия.

Принципиальное отличие постановки пьесы в двух русских театрах состоит в том, что в их режис-

серском решении ясно видно стремление выделить и подчеркнуть главную идейную линию пьесы: протест Тансулпан и Айсуака против законов старины, их большую любовь, серьезное внимание к образу участника Пугачевского движения Сагайбая (образ возник в новой редакции).

В постановке русских театров чувствуется обращение к исконной традиции классической русской литературы, всегда раскрывавшей трагедию положения женщины в классовом обществе, как проявление надругательства над человеком, как убедительное свидетельство антигуманизма этого общества. Думается, что и на авторский подход к жизненному материалу, легшему в основу пьесы, эта традиция оказала влияние.

В Башкирском академическом театре возобновленный спектакль представляет собой яркую, сочную бытовую постановку, где весьма колоритно выступает самобытный национальный характер, рисуются страницы из жизни башкирского народа в далеком прошлом. Сочно, с большим увлечением и темпераментом разыгрываются исполнительными многие сцены: свадьба, погonya за беглецами и т. д. Но беда в том, что склонность некоторых актеров к юмору, а иногда и простого стремление пошлить зрителя, часто глушит главное в развитии действия и тогда мы вдруг забываем о Тансулпан, находившейся на сцене, а увлеченно следим за каким-либо жестом актера, за малозначительной сценой. Так, в сцене свадьбы Кусербая исполнители настолько увлечены играми и состязаниями, что вместе с ними и зритель забывает, как разнородна эта веселящаяся толпа по своему социальному положению на второй план отходит идейный смысл сцены.

Если слабостью этого спектакля является смещение акцентов, чрез-

мерное увлечение актеров комическим, то недостатком спектаклей русских театров является слабость комического элемента.

Следует также упомянуть Башкирский академический театр драмы в недостаточной глубине возобновленного спектакля. Несмотря на наличие новой, улучшенной редакции пьесы, театр восстановил спектакль по старому тексту. Думается, если к яркому национальному аромату произведения добавить более глубокую расстановку смысловых и идейных акцентов, то спектакль прозвучал бы с большей силой и стойкостью, встал бы перед глазами живой страницей прошлого, освещенного нашим сегодняшним мировоззрением.

Из трех художественных оформлений постановки, созданных заслуженным деятелем искусств РСФСР Г. Имашевой для Башкирского академического и Уфимского русского театров и художником В. Молодожиным для Стерлитамакского театра преимущественно остается за первым театром, где много атмосферы быта, своеобразия башкирского пейзажа, где переданы типические черты образа природы в прекрасном живописном сочетании с костюмами героев, с цветом тканей в оформлении юрт и т. д.

Для Уфимского русского театра постановка спектакля, «Утренняя звезда» — первый опыт. Возможно, что именно поэтому коллектив так тщательно и любовно стремился к точному, правдивому во всех деталях воспроизведению быта баш-

кир в прошлом. И это дало свой результат. Достоинства этого спектакля были отмечены жюри на Волжской театральной весне.

Хочется пожелать нашим русским театрам смелее браться за постановки произведений башкирских драматургов, активно привлекая авторов к работе над спектаклями. Башкирский академический театр драмы с его яркой национальной самобытностью должен оказать помощь коллективам русских театров.

С особым интересом зритель ждет и в башкирских, и в русских театрах республики волнующих спектаклей о сегодняшней жизни башкирского народа. Этому во многом могло бы способствовать создание при Министерстве культуры БССР своеобразной библиотеки подстрочных переводов произведений драматургов, чтобы художественные советы русских театров могли своевременно знакомиться с ними и наиболее интересные включать в свой репертуар. Тем более это важно сделать сейчас, чтобы к 40-й годовщине Советской Башкирии русские театры могли осуществить постановки новых пьес башкирской драматургии.

Г. ПИКУНОВА.